

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Modell-jahr	Typenschein Nr.
Landw.-Traktor	S A M E	2 5 0 - U N	1963	4' 2 5 5

Merkmale "250" vorn und seitlich auf Motorhaube.- "250 UN" als Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.-

Antrieb nur auf Hinterräder Betriebsstoff Diesel Anzahl Zyl. 2

Hersteller des Fahrgestells Soc.S.A.M.E, Treviglio (I)-Importeur Féd.des Syndicats Agricoles, Fribourg

Fahrgestell-Nr. eingeschlagen rechts, vorn auf Fahrgestell, oberhalb Vorderachse + a.Herst.-Plakette

Motor-Nr. eingeschlagen rechts, auf Gehäuse, unter Oeleinfüllöffnung + auf Plakette

Motor-Typ DA 1152 - Reihenmotor, stehend, mit direkter Einspritzung

Lage des Motors vorn Motorbremse

Zyl.-Inhalt 2'490 cm³ Anhängerbremse

Takte 4 Getriebeart mechanisch Seilw./Spill

Kühlung Luft (Gebläse) Anzahl Vorwärtsgänge 6 Zughaken Stecknagel

Antrieb Heck Geschw. 1. Gang 0,6 Spur V. 1'200-1'900

Anzahl Achsen 2 Geschw. dir. Gang 20 *) Spur H. 1'290-1'900

Anzahl Reifen 4 Differentialsperre a.H'Achse Wendekreis 6,60/6,35

Fussbremse mechanisch, Innenbacken, Gestänge, auf die Hinterräder (1 Pedal + 2 für Einzelradbremsung)

Handbremse mechanisch, Innenbacken, Gestänge, auf die Hinterräder

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

Gewichte	vorn	hinten	Total	Bereifung	vorn	hinten		Innenmasse in mm
leer	680	1'120	1'800	Dimension	6.00 - 16	12,4 x 28	**)	Länge
Nutzlast				Pneu-Tragk.	450	950		Breite
Gesamtgew.					4 Ply			Höhe
Fabrikgarant.					Tracteur			Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew.				Anzahl Türen				Überhang H.
Lenkung: Lage	Mitte			Motor-Marke	SAME			Brems-PS 45 CUNA
Bohrung	115			Hub	120			Steuer-PS 12,70
Karosserie-Form								
Zahl der Plätze: Total	1 + 2 ***)			(vorn	Mitte	hinten	)	Stehplätze

5.

Fernlicht	2/ ELMA mit Kontrollampe	Fahrrichtungsanzeiger	4/ Blinker mit Kontrollampe
Abblendlicht	2/ Duplo, symmetrisch od.asymmetrisch	V = vorne, auf Kotflügel komb.m.Standlichter	
Standlichter	2/ in Scheinwerfer +)	H = neben Schlusslichter und Rückstrahler(or.)	
Nebellampe		Scheibenwischer	
Schlusslicht	2/ oberhalb u.zwischen Rückstrahler	Warnvorrichtung	1/ elektrisch (1-ton)
Rückstrahler	2/ unter Hinterachse + separat ++)	Rückblickspegel	
Stoplicht	2/ neben Schlussl.u.Rückstrahler	Geschwindigkeitsmesser	1/ Stundenzähler komb.mit
Kontrollschildbeleuchtung		Gefährliche Bestandteile	[Tourenzähler
auf Wunsch: 1 Arbeitslampe			
Elektr. Anlage	12	Volt	
Lärmmessung	83	dB bei 2'100 U/min - Warnvorrichtung = 92 dB	

Bemerkungen und Ausnahmen

*) Höchstgeschwindigkeit : 20 km/h bei 1'360 U/min am Motor oder 420 U/min an der Zapfwelle.
 Letztere Kontrolle muss mit eingeschaltetem 6. Gang und Kupplungspedal auf halbem Weg erfolgen.

Plombierung des Reglers : mechanisch = 1 Plombe am Regler-Gestänge und
 1 an der Anschlagsschraube.
 oder elektro-magnetisch = 1 Plombe an der Anschlagsschraube des Elektro-Magnets
 1 am mechanischen Hebel des Reglers und
 1 an der Befestigungsschraube der Verschalung des Elektro-Magnets.

**) Reifen : Auf Wunsch = V 8.00-20 und H 12,4/11-28; Geschwindigkeit kontrollieren.

***) Zahl der Plätze : 1 für den Fahrer + 2 Notsitze mit Galerie auf den Kotflügeln.

+) Standlichter : Es werden durch den Importeur 2 zusätzliche auf die Kotflügel montiert.

++) Rückstrahler : Es werden durch den Importeur 2 zusätzliche (80 mm ϕ) montiert.

Ort und Datum der Typenprüfung Fribourg, 15.5.63

Die Typenprüfungskommission